

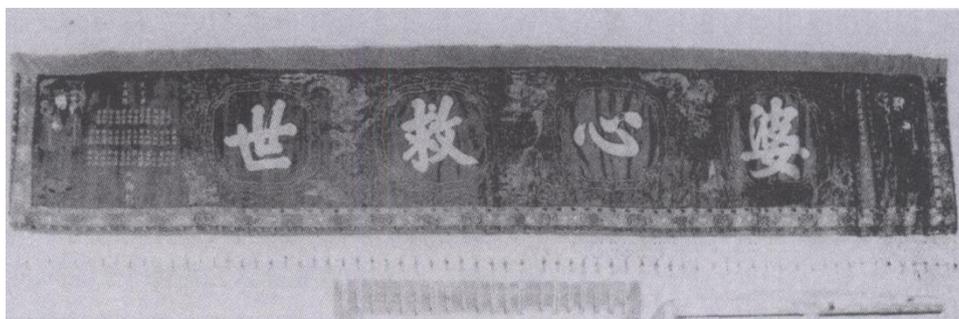
一面赠予容观莲的锦旗

——中德两国人民友谊和文化交流的见证物

2005年3月10日,《北海日报》刊登笔者写的《容观莲的传奇》下篇,文中最后的“相关链接”说于2004年冬,笔者在香港采访梁善生牧师时了解到,在容观莲家乡的教堂里,挂着一块合浦人民送给她的木匾。笔者听了以后非常高兴,很想知道这块陈列在德国北部一个小教堂里的这块木匾是什么样子,匾刻的中文内容是什么,于是问梁牧师能否给笔者要到一张这块木匾的照片,他答应了笔者的要求。不久,梁牧师因病医治无效不幸逝世。笔者想看到这块木匾照片的希望便成了梦想。

3月26日上午,笔者在市基督教会见到一位白人女士,经介绍,该女士姓甘,是一位博士,德国教会的工作人员,于是向她提出能否给笔者要到容观莲的木匾照片,想不到甘博士一口答应。不到一个月,笔者收到甘博士从德国寄来的一张光碟,终于使笔者的梦想成真。

通过这张光碟里刻录的十多张照片,清楚地看到于20世纪上半页,合浦人民送给容观莲的纪念物不是一块木匾,而是一面便于携带和制作精美的锦旗。它宽3米多,高约1米,红底金字,左右两边画有我国古代象征福禄寿的人像,锦旗文字的周边,画有各种形态的象征吉祥的鸟兽图案。锦旗的全文内容如下(文中标点符号和括号内的注释为笔者所加):



20世纪20年代合浦人民赠予容观莲的锦旗。

锦旗中间从右至左题书“婆心救世”四个大字(字径40多厘米)。上款为:“大德国容姑娘来廉宣教,以医术济人,好行其德。屡次敌军压境,皆赖(容观莲)大力解围,士商咸感戴之。今将远别,依恋同深,爰缀片言以留纪念”。下款为:“大中国合浦县王传芳、罗宰先、黄裕繁、曾其霖、王传鼎、李怀远、王师浚(清末封资政大夫,二品;民国初年任合浦县长,为合浦名人王崇周的父亲)、曾其藻(清末拔贡,后任广州广雅书院院长和廉州府中学堂校长)、刘润纲(清末举人)、李文玖、罗騃烈、黄习传、陈振山原(即陈冠峰,清末贡生,合浦一代名医)、苏日照、曾其蔚、王锴远、黄裕科、陈盛瑗、王汝致、黄翠传、王真儒、许誉芳、曾汝高、曾其达、曾日峻、刘锡

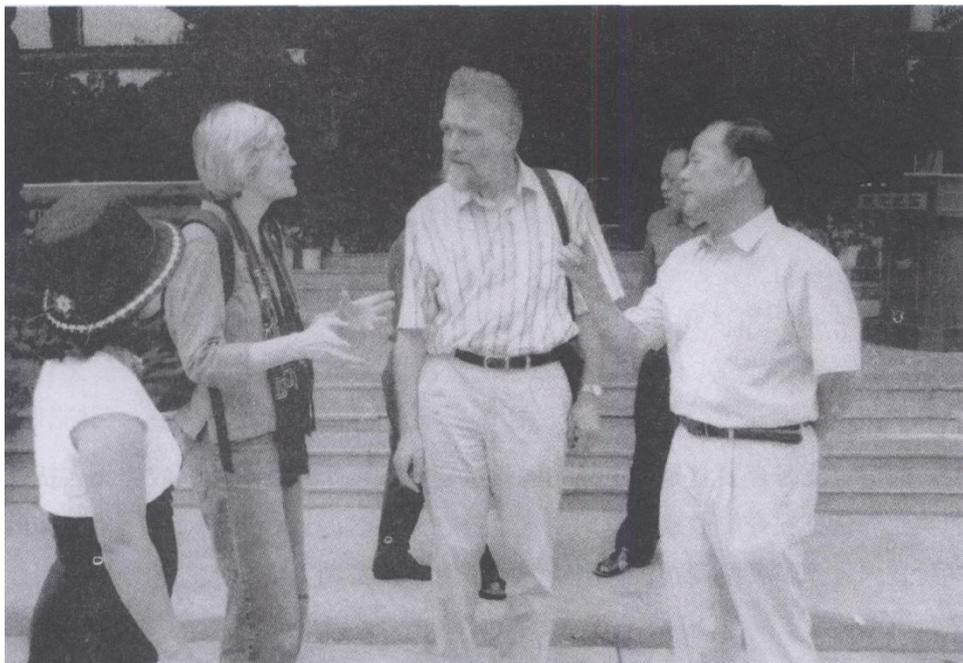
麟、兆和祥、同益店、曾锸昭、王富远、易均铨、王传誉、罗人涓、王基远、易均镛、李文瑄、黄文耀、巨兴隆、大昌店、胜纶店同鞠躬”。

从锦旗的上款可了解到合浦士商送锦旗给容观莲的原因，除了容“以医术济人”外，还由于1923年7月间在“屡次敌军压境”的危难情况下，“皆赖”她“大力解围”，为感谢容观莲的恩德，士商们用中国民间最隆重的感谢方式——赠送锦旗，向这位“婆心救世”的人表示敬意。

赠送锦旗的40位士商，他们都是民国初年合浦知名的富商、绅士和社会各界有希望的人。这里有一个问题，就是士商们赠送锦旗的时间没有写，只能在上款的“皆赖大力解围”和“今将远别”的记载作推敲。前者时间为1923年；后者时间从字句内容分析，应为1949年，即容观莲最后一次离开合浦的时间。另据梁善生牧师生前说过，容观莲在北海传教五十年，期间只回德国探亲两次（每次往返在海途中需两个多月，每次在家休息一年。）这说明容观莲曾先后三次离开过合浦返乡。笔者在查阅下款两三位士商的简历时，查到王师浚是于1925年逝世的，这就得出赠送锦旗的时间应在1923-1925年之间。在这前后三年内，容观莲曾回德国探亲一次。当时她已50多岁，人们以为她这次返乡不再回来，故在前款中写了“今将远别”一句。

据了解，容观莲那次返乡后，家里的亲人是不让她再回合浦的。也许是她与合浦人民“依恋同深”之故吧，一年后，又回到了曾与她朝夕相处的同事和教友之中。

合浦人民赠予容观莲的这面锦旗至今还完好无损、色彩鲜艳的悬挂在她家乡的教堂里，它是中德两国人民友谊和文化交流的历史见证物。



2005年3月下旬，德籍甘博士（左二）到北海时，在某宾馆门前与北海市宗教局局长苏家德（右一）交谈。